

LIRELARUSSIE

16-19 MARS 2018
Stand G80

#RussieLivreParis
www.livreparis.com/russie

**PROGRAMME DES ÉVÉNEMENTS
DU PAVILLON DE LA RUSSIE,
PAYS À L'HONNEUR**

GRANDE SCÈNE

10h00 Projection du film
**Écrivains de Russie au Salon
Livres Paris**

**11h00 Bicentenaire
de la naissance d'Ivan
Tourgueniev.** Tourgueniev dans
le projet « **Express Littéraire** »,
organisé par le Musée d'État
d'histoire de la littérature russe
Vladimir Dahl et l'Institut de langue
russe Alexandre Pouchkine. Avec la
participation du directeur du musée,
Dmitry Bak, de l'écrivain **Marina
Stepnova** et de **Mikhail Osadchy**,
professeur à l'Institut de langue
russe. Modérateur : **Dmitry Bak**

**12h00 « La langue russe :
évolution ou révolution ? »**
Dialogue entre l'écrivain **Evguéni
Vodolazkine** et **Mikhail Osadchy**,
professeur à l'Institut de langue
russe. Modérateur : **Vadim Levental**

PETITE SALLE

**11h30 « L'histoire d'une
famille comme reflet du
XX^{ème} siècle ».** Les archives
parisiennes de la famille
de Kochko. La Maison d'édition
Ripol Classic présente le premier
livre de la série documentaire
« Ad Fontes : secrets et héros
du siècle », dédié aux quatre
générations de la famille
de Kochko en Russie et en France.
Avec la participation de **Dimitri
de Kochko** et d'**Alexandre Jevakhoff**,
auteur des Russes blancs
(éditions Tallandier).
Modérateur : **Anna Esparza**,
éditrice

**12h30 « Un écho parisien
dans la culture russe : le
phénomène du cabaret
artistique ».** La maison d'édition
de l'École des hautes études en
sciences économiques présente la
monographie collective La culture
du divertissement russe à l'époque
de l'Âge d'argent. 1908-1918. Avec
la participation de **Nora Buhks**,
professeur à la Sorbonne, et **Elena
Penskaïa**, professeur à l'École
des hautes études en sciences
économiques.
Modérateur : **Elena Ivanova**,
directrice de la maison d'édition HSE

ESPACE JEUNESSE

**10h30 Animation pour
les groupes scolaires
d'après le livre
L'Appartement, un siècle
d'histoire russe** (Éditions
Librairie du Globe). Avec **Alexandra
Litvina** et Ania Desnitskaïa

**11h15 Animation d'après
le livre L'Appartement,
un siècle d'histoire russe**
(Éditions Librairie du Globe).
Avec **Alexandra Litvina** et Ania
Desnitskaïa.
Destiné en priorité aux 10-13 ans

**12h30 Cours de russe pour
les débutants** avec **Olga Magno**,
professeur de français et de russe à
l'école Linguarik

AUTRES ESPACES

**11h00 SALLE DE PROJECTION
DU PAVILLON RUSSE
Écrit par Sergueï Dovlatov**
(52 min)
Un film de Roma Liberov sur l'écrivain
Sergueï Dovlatov

**12h00 SALLE DE PROJECTION
DU PAVILLON RUSSE
Conserve mon dire à jamais**
(84 min), documentaire de Roma
Liberov à la mémoire d'Ossip
Mandelstam

GRANDE SCÈNE

13h00 « La littérature russe à la recherche d'une nouvelle identité. Les valeurs universelles de la Russie, entre l'Ouest et l'Est ».

Avec la participation de **Gouzel Iakhina, Alisa Danchokh, Alexeï Varlamov, Evguéni Kostin.**

Modérateur : **Maxim Zamshev**, rédacteur en chef de la Gazette littéraire

14h00 « Histoire proche, histoire lointaine ». Discussion entre **Boris Evseev, Vladislav Otrochenko** et **Zakhar Prilepine.**

Modérateur : **Alexeï Varlamov**

PETITE SALLE

13h00 Andreï Guelassimov présente Les Dieux de la steppe

(Actes Sud), publié avec le soutien de l'Institut de la Traduction. Modérateur : **François Deweer** (Librairie du Globe). Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

13h30 « Le courage d'être un adulte. L'infantilisme du héros adulte ou de la littérature comme science de la maturité ».

Avec la participation d'Olga Slavnikova, d'**Andreï Guelassimov** et de **Vadim Levental.**

Modérateur : **Yves Gauthier**

14h00 Anatoli Karpov, grand maître international d'échecs, triple champion du Monde, dispute une partie simultanée d'échecs avec des amateurs et des personnalités du monde du livre sur le Pavillon russe

14h30 « Le roman se décline en séries. Écrire ou adapter son roman pour la télévision : la mort d'un genre ? » Discussion entre **Gouzel Iakhina, Andreï Guelassimov** et **Dmitri Gloukhovski.**

Modérateur : **Marina Stepnova**

ESPACE JEUNESSE

13h30 « Comment créer un livre ».

Animation destinée aux groupes scolaires proposée par **Tatiana Veselchakova** et **Olga Magno**, de l'association Linguarik

14h15 « Comment créer un livre ».

Animation destinée aux groupes scolaires proposée par **Tatiana Veselchakova** et **Olga Magno**, de l'association Linguarik

AUTRES ESPACES

13h30 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE

ILFETPETROV (95 min)

Un film de **Roma Liberov** sur les écrivains **Ilya Ilf** et **Evgueni Pétrov**

14h00 GRANDE SCÈNE DU SALON

Grand entretien avec Natalia Soljenitsyne

14h15 SCÈNE JEUNESSE DU SALON

« À l'heure russe / L'Appartement, un siècle d'histoire russe » (Éditions Librairie du Globe). En présence d'auteur **Alexandra Litvina.** Avec

la participation de **François Deweer** (Librairie du Globe) et d'**Irina Balakhonova** (éditions Samokat, Moscou). Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

16 MARS
vendredi

GRANDE SCÈNE

15h00 « 1917–2017. 100 livres en 100 ans. La littérature jeunesse en Russie. Éditions rares des années 20 et 30 ».

Sur les collections de la Bibliothèque d'État de la jeunesse de Russie.
Modérateur : **Maria Vedenyapina**, directrice de la Bibliothèque

15h30 Dmitri Gloukhovski présente son roman Sumerki (L'Atalante).

Modérateur : **Dmitri Danilov**.
Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

16h00 « Est-il difficile d'écrire à propos du présent ? La prose sociale ».

Discussion avec **Olga Slavnikova**, **Iouri Bouïda**, **Victor Remizov** et **Zakhar Prilepine**.
Modérateur : **Sergueï Chargounov**

PETITE SALLE

15h30 « De l'archaïsme à l'avant-garde ». La maison d'édition « Art—XXI siècle » et l'auteur **Valéri Baïdine** présentent le livre *Sous le ciel infini*. Images de l'univers dans l'art russe

16h00 La maison d'édition « Aleteïa » et l'auteur Evguéni Kostine présentent le livre Comprendre la Russie. Un livre sur les particularités de l'esprit russe. Modérateur : **Maxim Zamshev**, rédacteur en chef de la Gazette littéraire

16h30 Dmitri Danilov présente son recueil de nouvelles « Histoires. Nouvelles », publié en français et en russe par la maison d'édition « Lettres Russes ». Modérateur : **Irène Sokologorsky**

ESPACE JEUNESSE

15h00 « Comment créer un livre ». Animation proposé par Tatiana Veselchakova et Olga Magno, de l'association Linguarik. 6-9 ans

15h45 « Comment créer un livre ». Animation proposée par Tatiana Veselchakova et Olga Magno, de l'association Linguarik. 9-11 ans

16h30 « Qu'est-ce que les enfants lisent en Russie ? » Discussion sur la littérature contemporaine pour la jeunesse avec la participation des écrivains **Olga Gromova** et **Narinai Abgaryan**, ainsi que de la directrice des éditions Samokat **Irina Balakhonova** et de l'éditeur **George Gupalo**. Modérateur : **Denis Beznosov**

AUTRES ESPACES

15h10 STUDIO RFI AU SALON LIVRE PARIS **Entretien avec Zakhar Prilepine sur Radio France internationale (RFI)**

15h30 STUDIO RFI AU SALON LIVRE PARIS **Entretien avec Gouzel Iakhina sur Radio France internationale (RFI)**

15h30 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON Russe Le Musée national de littérature présente **Maïakovski pour toujours** (30 min)

16h30 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON Russe **Cinépoésie.** Présentation du projet artistique et éducatif de l'acteur du Théâtre artistique de Moscou Anatoliy Belyi

16 MARS
vendredi

GRANDE SCÈNE

17h00 « Une collection centenaire ». La maison d'édition « Molodaya Gvardiya » (La jeune garde, fondée en 1890, reprise par Maxime Gorki en 1933) présente la collection « La vie des Grands Hommes ». Avec la participation de **Lev Danilkine**, l'auteur de la biographie de Vladimir Lénine qui a remporté récemment le prix Grand Livre, ainsi que d'**Alexandre Syenkevych**, auteur de la biographie de Bouddha dans cette même collection. Modérateur : **Roman Kosygin**, directeur commercial de la maison d'édition

18h00 « Moscou — Paris. “Trois hommes dans un coupé”, une performance bilingue autour d'une écriture traduite en mouvement». Dmitri Danilov, Bertrand Gosselin et Jean-Baptiste Godon racontent leur voyage en train de Moscou à Paris. Avec la participation de **Thomas Clerc** et des illustrations de **Christine Zeytounian-Beloüs**

19h00 Le réalisateur Roma Liberov présente son film Conserve mon dire à jamais...
Modérateur : **Anastasia Kornienko**

PETITE SALLE

17h00 « Fantasy, fantastique ou nouvelle réalité ? » Discussion avec **Maria Galina, Dmitri Gloukhovski** et **Yana Vagner**. Modérateur : **Iouri Bouïda**

18h00 Natalia Ivanova, critique littéraire, auteur du livre Telle est la vie littéraire, à propos de la vie littéraire de Moscou.
(Programmes éditoriaux de la ville de Moscou)

18h00 Natalia Ivanova, critique littéraire, auteur du livre Telle est la vie littéraire, à propos de la vie littéraire de Moscou.
(Programmes éditoriaux de la ville de Moscou)

ESPACE JEUNESSE

17h30 La Bibliothèque d'État russe pour la jeunesse et la maison d'édition « Art-Volkhonka » présentent leur projet commun « Aux enfants du futur », qui fait renaître les chefs-d'œuvre littéraires russes jeunesse des années 1920 et 1930.
Avec la participation du rédacteur en chef de la maison d'édition Art-Volkhonka **Natalia Solomadina**.
Modérateur : **Denis Beznosov**

AUTRES ESPACES

17h30 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE
Projection du film **Écrivains de Russie au Salon Livre Paris**

16 MARS
vendredi

16MARS
vendredi**CHAQUE
JOUR SUR
LA PAVILLON
RUSSE**

11h00–19h00 Jeu-concours d'après le livre L'Appartement, un siècle d'histoire russe (Éditions Librairie du Globe). Rendez-vous sur la scène jeunesse (T68) et poursuivez.

11h00–18h00 Marina Beloborodova, professeur à l'Institut de la langue russe Pouchkine **donne des renseignements sur l'enseignement du russe à distance** avec les méthodes élaborées par l'Institut.

14h00–16h00 Littérature augmentée. Pour la première fois au Salon, la littérature comme vous ne l'avez jamais vue, lue et entendue ! Sur le Pavillon russe d'abord, grâce au projet Walden, vivez une expérience unique : les grands textes de la littérature russe, de Pouchkine à Dostoïevski en passant par Lermontov, lus par les grandes voix du théâtre français, **Denis Podalydès** et **Isabelle Carré**, en réalité virtuelle interactive.

17MARS
samedi**10h00 Projection du film
Écrivains de Russie au Salon
Livre Paris**

10h15 Pour célébrer le 125^e anniversaire de de la naissance de Vladimir Maïakovski, le Musée d'État d'histoire de la littérature russe dirigé par Dmitri Bak présente une exposition interactive consacrée au 20^e anniversaire de l'œuvre du poète créée par Vladimir Maïakovski lui-même. **Bruno Niver** poète, acteur et traducteur récite des vers de Maïakovski, dans ses propres traductions et dans celles de **Claude Frioux**

10h30 La maison d'édition Naouka (La science) présente la célèbre collection « Monuments littéraires », publiée depuis 1948, le passé et l'avenir de la collection, son rôle culturel. Avec la participation de **Dmitry Korotkov**, directeur général de la maison d'édition, et d'**Oleg Vavilov**, directeur adjoint. Modérateur : **Boris Kupriyanov**

**10h30 SALLE DE PROJECTION
DU PAVILLON RUSSE**

Cinépoésie. Présentation du projet artistique et éducatif de l'acteur du Théâtre artistique de Moscou Anatoliy Belyi

GRANDE SCÈNE

11h00 « La biographie comme lieu d'expression artistique ».

Discussion avec **Pavel Bassinski**, **Serguei Chargounov**, et **Lev Danilkine**.

Modérateur : **Vladislav Otrochenko**

PETITE SALLE

11h00 Maria Galina présente son roman **L'organisation** :

saga et triste de l'époque fantastique de stagnation, paru chez Agullo édition avec le soutien de l'Institut de la traduction. Modérateur : **Dmitri Danilov**. Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

11h30 « Urbanisme et littérature. Littérature dans la ville. D'abord nous construisons des maisons, puis les maisons nous construisent ».

Discussion avec **Alexandre Sneguirev**, **Dmitri Danilov** et **Vassili Golovanov**. Modérateur : **Boris Kupriyanov**

ESPACE JEUNESSE

11h00 L'histoire de la Russie à travers l'histoire d'un appartement. **Les Éditions Librairie du Globe présente le livre L'Appartement, un siècle d'histoire russe**

(« История старой квартиры », Samokat). Avec la participation d'**Alexandra Litvina** et d'**Irina Balakhonova**, directrice de la maison d'édition Samokat et de **François Deweer**, de la librairie du Globe. Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

AUTRES ESPACES

11h00 GRANDE SCÈNE DU SALON

« Que reste-t-il du rebelle 1968 ? Mouvement d'étudiants en France ».

Avec **Serge July**, **Ludivine Bantigny**, **Douglas Kennedy** et **Iouri Koublanovski**

11h00 STAND DU MINISTÈRE DE LA CULTURE

L'historienne de la littérature et critique littéraire **Natalya Ivanova** parle de la littérature contemporaine et de l'art de lire dans le cadre du programme « Vive la lecture ! »

11h00 STAND DES PROGRAMMES ÉDITORIAUX DE LA VILLE DE MOSCOU

Elena Kazakova, responsable de la direction de la presse auprès du Département des médias et de la publicité de la ville de Moscou présente la collection destinée aux enfants malvoyants publiée dans le cadre des programmes éditoriaux de la ville de Moscou : « **Livres illustrés pour les jeunes enfants aveugles** »

11h30 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE

Le Musée national de littérature présente **Maïakovski pour toujours** (30 min)

17MARS
samedi

GRANDE SCÈNE

12h00 L'Institut de langue russe A.S. Pouchkine présente : « **Entre deux mondes : 1917 comme un point de bifurcation de la langue russe** ». Avec la

participation du professeur de l'Institut de langue russe **Mikhaïl Osadchy**, de Mikhail Sollogoub et de **René Guerra**.
Modérateur : **Pierre Baccheretti**

13h00 « **La Bibliothèque russe** » en français. Présentation des quatre premiers volumes (**I. Tourgueniev, A. Biély, I. Annenkov, A. Tolstoï**)

avec la participation du directeur adjoint de l'Agence fédérale pour la presse et les communications de masse **Vladimir Grigoriev**, du directeur de l'UFR d'études slaves de la Sorbonne **Pierre Gonneau**, du peintre **Mikhaïl Chemiakine**, du directeur de l'Institut de la traduction **Evgueni Reznichenko**, et des membres du comité rédactionnel de la série : **Georges Nivat, Anne Coldefy-Faucard, François Deweer, Irina Barmetova**, etc. Modérateur : **Nina Litvinets**

PETITE SALLE

12h30 **Alexeï Varlamov** présente son roman **L'Esprit du loup** paru en français chez Louison éditions avec le soutien de l'Institut de la traduction. Modérateur : **Irina Barmetova**
Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

13h00 **Yana Vagner** présente ses livres **Vongozero, Le Lac et L'Hôtel** publiés en français par la maison d'édition Mirobole. Modérateur : **Maria Galina**

13h30 **Alexeï Makoushinski** présente son roman **Un bateau pour Argentine**, publié chez Louison éditions avec le soutien de l'Institut de la traduction. Modérateur : **Natalia Ivanova**.
Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

ESPACE JEUNESSE

12h15 **Atelier autour du livre Le Métro sur terre et sous terre** proposé par son auteur **Alexandra Litvina**, éditrice au sein de la maison d'édition À pied dans l'histoire. Pour les enfants de 6 à 10 ans

13h00 La Bibliothèque d'État pour la jeunesse (RGDB) présente : « **La bibliothèque électronique nationale pour enfants : quatre siècles d'édition pour les enfants et sur les enfants** ». Modérateur : **Ilya Gavrishine**, Directeur adjoint de la RGDB, responsable de l'informatisation

AUTRES ESPACES

12h30 **SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE**
Écrit par Sergueï Dovlatov (52 min)
Un film de Roma Liberov sur l'écrivain Sergueï Dovlatov

13h30 **SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE**
Conserve mon dire à jamais (84 min), documentaire de Roma Liberov à la mémoire d'Ossip Mandelstam

17MARS
samedi

GRANDE SCÈNE

14h00 « Poursuite d'une conversation moscovite ».

L'actrice Fanny Ardant

présente l'Année franco-russe de la langue et de la littérature et évoque ses préférences littéraires. Avec la participation des écrivains **Evguéni Vodolazkine** et **Cédric Gras**.

Modérateur : **Christel Vergeade**, Attachée de coopération dans le domaine du Livre et de l'Écrit à l'Ambassade de France à Moscou

15h00 Zakhar Prilepine présente ses derniers romans publiés en français :

L'Archipel des Solovki (Actes Sud) et Ceux du Donbass : Chroniques

(éditions des Syrtes).

Modérateur : **Hélène Choubina**. Grande scène

PETITE SALLE

14h00 Maxime Ameline, poète, traducteur et éditeur, présente des livres publiés dans le cadre de la série « Programmes éditoriaux du gouvernement de Moscou » et l'anthologie La poésie des peuples de Russie

14h30 « Blaise Pascal dans la culture russe ». Présentation du livre de Boris Tarasov Blaise Pascal. Biographie créative.

Blaise Pascal et la culture russe avec la participation de l'auteur, ainsi que de celle d'**Evguéni Sidorov**, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la Fédération de Russie, Membre de la Commission pour l'UNESCO, d'**Hélène Poltavskaya**, président de la fondation Hippocrène et **Igor Savkine**, directeur de la maison d'édition Aleteïa.

Modérateur : **Hélène Poltavskaya**

15h00 Alexandre Sneguirev présente son roman Vera parmi les hommes,

aux éditions de l'Aube avec le soutien de l'Institut de la traduction.

Modérateur : **Dmitri Danilov**
Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

ESPACE JEUNESSE

15h00 « Dictée totale : la répétition ».

Gouzel Iakhina dicte un extrait de son œuvre. Testez vos connaissances en russe !

AUTRES ESPACES

14h00 SCÈNE POLAR

Le polar venu de l'Est. Avec trois figures emblématiques du polar dans leur pays respectif : la russe **Yana Vagner** (L'Hôtel, Mirobole), le polonais **Wojciech Chmielarz** (Pyromane, Agullo) et le hongrois **Benedek Totth** (Comme des rats morts, Actes Sud)

15h00 STAND DU MINISTÈRE FRANÇAIS DE LA CULTURE

L'écrivain Pavel Bassinski partage son expérience de lecture dans le cadre du programme « Vive la lecture ! »

17MARS
samedi

17MARS
samedi

16h00 Gouzel Iakhina présente son roman Zouleikha ouvre les yeux, publié en français chez Noir sur Blanc avec le soutien de l'Institut de la traduction. Avec la participation de la directrice du groupe Libella **Vera Michalski-Hoffman.** Modérateur : **Hélène Choubina.** À la fin de la rencontre **Gouzel Yakhina** récompensera les vainqueurs de la répétition de la Dictée totale. Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

16h00 Présentation du livre de Sacha Filipenko Croix Rouges, publié en français aux éditions des Syrtes. Lectures d'extraits par l'acteur du Théâtre artistique de Moscou **Anatoliy Beliy** (en russe) et le poète **Evgueni Bounimovitch** (en français). Avec la participation des éditions des Syrtes. Modérateur : **Evgueni Bounimovitch.** Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

16h30 « Racines russes des écrivains français. A l'occasion du 100^e anniversaire de Maurice Druon ». La maison d'édition d'Orenbourg présente le livre **Maurice Druon et Joseph Kessel. Racines russes.** Modérateur : **Igor Khramov,** directeur de la maison d'édition

16h00 Gueorgui Gupalo, éditeur, fondateur et chef de projet de « Animal Books. Zoologie amusante » et Tatiana Vedeneïeva, actrice de théâtre et de cinéma, présentatrice de télévision, rédactrice en chef du magazine Des enfants présentent la série « Animal Books. Zoologie amusante » (Programmes éditoriaux du gouvernement de Moscou)

15h30 SCÈNE AGORA « La Russie est-elle la clé d'un nouvel ordre mondial ? » Discussion avec **Igor Delanoë,** historien, auteur de livres sur la Russie, de **Pierre Lorrain,** directeur adjoint du Centre franco-russe Observo, et **Sergueï Chargounov** traducteur, historien, journaliste et écrivain. Modérateur : **Alexis Lacroix** Rencontre suivie d'une séance de dédicaces sur la scène Agora

16h00 STAND DE LA MAISON D'ÉDITION POCKET
Séance de dédicaces de Yana Vagner

16h30 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE
ILFETPETROV (95 min)
Un film de Roma Liberov sur les écrivains Ilya If et Evgueni Pétrov

GRANDE SCÈNE

17h00 « La littérature prisonnière de l'histoire ».

Dialogue avec **Evguéni Vodolazkine** et **Alexeï Ivanov**.

Modérateur : **Hélène Choubina**

18h00 « Roman psychologique ou nouveau roman policier ? »

Discussion avec **Dmitri Gloukhovski** et **Yana Vagner**.

Modérateur : **Irina Barmetova**

PETITE SALLE

17h00 Vladislav Otrochenko présente ses livres **Apologie du mensonge gratuit et Mes treize oncles, publiés en français chez Verdier**.

Modérateur : **Irina Barmetova**.

Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

17h30 Vadim Levental présente son roman **Le destin de Masha Regina**.

publié en français avec le soutien de l'Institut de la traduction aux éditions de l'Aube. Avec la participation de **Christine Mestre**.

Modérateur : **Andreï Guelassimov**.
Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

18h00 « Cherchez la femme ». Les femmes-écrivains russes parlent d'elles-mêmes et de leur créativité. Discussion avec **Gouzel Iakhina, Olga Slavnikova, Irina Bogatyreva** et **Maureen Demidoff**, auteur de **La femme russe aujourd'hui** (Éditions des Syrtes). Modérateur : **Tatiana Voskovskaya**

ESPACE JEUNESSE

AUTRES ESPACES

17h00 GRANDE SCÈNE DU SALON

« À la page : La mémoire des humbles » Avec **Véronique Olmi** (Albin Michel), **Wilfried N'Sondé** (Actes Sud) et **Zakhar Prilepine** (Actes Sud)

17h00 STAND DES PROGRAMMES ÉDITORIAUX DU GOUVERNEMENT DE MOSCOU

Table ronde « Est-il possible de traduire adéquatement la poésie ? »

L'exemple du texte poétique moscovite—anthologie « 100 poèmes sur Moscou ». Avec la participation des poètes **Maxime Ameline** et **Evgueni Bounimovitch**, des traducteurs **Christine Zeytounian-Beloüs, Hélène Henri-Safié, Catherine Brémeau** et du membre du Conseil éditorial du gouvernement de Moscou **Nina Litvinets**.

Modérateur : **Maxime Ameline**

17MARS
samedi

GRANDE
SCÈNE

PETITE
SALLE

ESPACE
JEUNESSE

AUTRES
ESPACES

17MARS
samedi

19h00 L'écrivain et journaliste Alisa Danchokh présente son livre Souvenirs culinaires d'une enfance heureuse, publié en français

par les Éditions du Rocher. Avec la participation de la traductrice du livre **Anne Coldefy-Faucard**. Modérateur : **Nina Litvinets**

Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

19h00 Séance de dédicaces de Dmitri Lipskerov (Librairie du Pavillon russe)

19h30 L'écrivain Dmitri Lipskerov présente son livre Le Dernier rêve de la raison, publié aux éditions Agullo. Modérateur : **Natacha Banke**

19h00 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE

Projection du film **Écrivains de Russie au Salon Livre Paris**

**CHAQUE
JOUR SUR
LA PAVILLON
RUSSE**

11h00–19h00 Jeu-concours d'après le livre L'Appartement, un siècle d'histoire russe (Éditions Librairie du Globe). Rendez-vous sur la scène jeunesse (T68) et poursuivez.

11h00–18h00 Marina Beloborodova, professeur à l'Institut de la langue russe Pouchkine **donne des renseignements sur l'enseignement du russe à distance** avec les méthodes élaborées par l'Institut.

14h00–16h00 Littérature augmentée. Pour la première fois au Salon, la littérature comme vous ne l'avez jamais vue, lue et entendue ! Sur le Pavillon russe d'abord, grâce au projet Walden, vivez une expérience unique : les grands textes de la littérature russe, de Pouchkine à Dostoïevski en passant par Lermontov, lus par les grandes voix du théâtre français, **Denis Podalydès** et **Isabelle Carré**, en réalité virtuelle interactive.

GRANDE SCÈNE

10h00 Projection du film
**Écrivains de Russie au Salon
Livres Paris**

11h00 Anatoliy Beliy, acteur
du Theatre artistique de
Moscou, présente son
projet artistique et éducatif
Cinépoésie. Avec la participation
de **Bruno Niver**, d'**Evgueni
Bounimovitch**, de **Christine
Zeytounian-Beloüs**. Modérateur :
Evgueni Reznichenko

PETITE SALLE

10h30 Présentation des
œuvres de Mandelstam
en 2 volumes, publiés en
français, avec le soutien de
l'Institut de la Traduction
aux éditions **Le Bruit du
temps**, et du nouveau
recueil de poèmes de

Mandelstam des programmes
éditoriaux du gouvernement de
Moscou. Avec la participation
d'**Antoine Jaccottet**, **Le Bruit du
temps**, et d'**Oleg Lekmanov**; auteur
d'une biographie de Mandelstam
en russe et compilateur du recueil.
Modérateur : **Oleg Lekmanov**.

11h00 Roman Sentchine
présente son nouveau livre
Qu'est-ce que vous voulez ?

publié en français avec le soutien
de l'Institut de la Traduction ainsi
que son précédent roman **La zone
d'inondation**, publiés chez **Noir sur
Blanc**. Avec la participation de **Maud
Mabillard**.
Rencontre suivie d'une séance de
dédicaces (Librairie du Pavillon
russe).

ESPACE JEUNESSE

10h00 « **Qu'est-ce que c'est
que l'histoire et comment
en parler avec les enfants?** »

Moderateur — **Alexandra Litvina**,
redacteur en chef de la maison
d'edition **A pied dans l'histoire**
Alexandra Litvina. Participation
familiale

10h45 « **Sujets difficiles
dans les livres russes
et français pour les
adolescents** ».

Nous parleront
des livres *L'enfant de sucre* de **Olga
Gromova** et *Le matin brun* de **Franck
Pavloff**. Modérateur : **Olga Gromova**.
Destiné en priorité aux 12-16 ans

AUTRES ESPACES

10h00 SALLE DE PROJECTION
DU PAVILLON RUSSE

Écrit par Sergueï Dovlatov
(52 min)
Un film de Roma Liberov sur
l'écrivain Sergueï Dovlatov

11h00 SALLE DE PROJECTION
DU PAVILLON RUSSE

Conserve mon dire à jamais
(84 min), documentaire de Roma
Liberov à la mémoire d'Ossip
Mandelstam

18MARS
dimanche

18MARS
dimanche

**12h00 « La Russie :
invitation au voyage ».**

Grand voyage à travers la Russie en compagnie de l'écrivain voyageurs **Vassili Golovanov**, de l'historien et écrivain **Éric Hoesli** qui publie une magistrale Épopée sibérienne aux Syrtes, et du réalisateur **Laurent Canches**, auteur du documentaire Terminus Vladivostok. Modérateur : **Irina Barmetova**

**13h00 « Un autre qui est à
côté. Le multiculturalisme
comme défi pour la
littérature ».**

Dialogue entre les écrivains **Lioudmila Oulitskaïa** et **Gouzel Iakhina**. Modérateur : **Hélène Choubina**. Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

**11h30 « Philosophie de la
révolution. Où et quand la
révolution est-elle née ? »**

Dialogue entre les écrivains **Alexeï Varlamov**, **Lev Danilkine**.
Modérateur : **Pavel Bassinski**

**12h30 Présentation du livre
de l'artiste Erik Boulatov
Erik Boulatov Écrits.**

publié en français avec le soutien de l'Institut de la traduction et du livre **de Grisha Bruskin** **Imparfait du temps passé, parus aux Nouvelles Éditions Place**. Avec la participation du critique d'art **Sergueï Popov**, d'**Igor Sokologorsky**, compilateur et auteur de l'avant-propos, d'**Oscar Rabine**, de **Mikhaïl Chemiakine** et d'autres artistes russes vivant en France. Modérateur : **Igor Sokologorsky**

**13h30 Présentation du
projet « Encyclopédie de
l'avant-garde russe »**

(200 auteurs, 88 musées dans le monde) en russe et en français. Avec la participation de l'auteur de la compilation, l'historien de l'art et commissaire du projet **Andrey Sarabyanov**

**11h30 « Contes au son de
la harpe ».**

Olia Aprelskaïa et **Odile Belkeddar** lisent des contes contemporains en russe et en français

**12h00 STAND DES
PROGRAMMES ÉDITORIAUX DU
GOUVERNEMENT DE MOSCOU**

Rencontre avec Efim Kurganov, philologue, professeur et auteur du livre Munchausen russe

**13h00 STAND DES
PROGRAMMES ÉDITORIAUX DU
GOUVERNEMENT DE MOSCOU**

Rencontre avec le poète Evgueni Bounimovitch, l'un des auteurs de l'anthologie 100 poèmes sur Moscou

GRANDE SCÈNE

14h00 « Dialogue des deux capitales. Moscou — Saint-Pétersbourg ».

Présentation des recueils « Moscou : un lieu de rencontre » et « À Saint-Pétersbourg — vivre » (maison d'édition AST, Rédaction d'Hélène Choubina).

Avec la participation de **Ludmila Oulitskaïa, Mikhaïl Chemiakine, Sergueï Chargounov, Evguéni Vodolazkine, Dmitri Gloukhovski, Vadim Levental.**

Modérateur : **Hélène Choubina**

Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

PETITE SALLE

14h00 Marina Stepnova présente Les Femmes de Lazare,

publié en français avec le soutien de l'Institut de la traduction et par la maison d'édition 10-18 ainsi que son dernier roman, **Leçons d'Italie publié aux Éditions les Escales.**

Modérateur : **Roman Sentchine.**

Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

14h30 Georges Nivat présente le poème d'Alexandre Blok Les Douze,

paru chez YMCA-PRESS dans sa traduction. Modérateur : **Tatiana Victoroff**

ESPACE JEUNESSE

14h00 « Qu'est-ce que la traduction littéraire ? »

Réunion des participants du Concours international de traduction des enfants « Pont culturel : russe — français » avec la traductrice **Françoise Pocachard-Apikian**

14h45 Cérémonie de remise des prix aux lauréats du Concours International de Traduction des enfants « Pont culturel : russe — français »,

organisé par le portail internet « **Papmambuk** » pour les enfants des familles bilingues

AUTRES ESPACES

14h00 STAND DES PROGRAMMES ÉDITORIAUX DU GOUVERNEMENT DE MOSCOU

Rencontre avec le poète Vadim Perelmuter,

compilateur des livres P. Viazemsky : Le choix de Vadim Perelmuter ; **S. Krzyzanowski.** Cachet : Moscou et Odessa — Moscou — Odessa. Le vent du sud-ouest dans la littérature russe

14h00 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE

Le Musée national de littérature présente **Maïakovski pour toujours** (30 min)

14h45 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE

Cinépoésie. Présentation du projet artistique et éducatif de l'acteur du Théâtre artistique de Moscou Anatoliy Belyi

18MARS
dimanche

GRANDE SCÈNE

15h00 Iouri Koublanovski présente son livre Crépuscule d'Impressionniste, paru en français avec le soutien de l'Institut de la Traduction au Castor Astral. Avec la participation du directeur littéraire de la maison d'édition **Jean-Yves Reuzeau**, de **Georges Nivat** et **Christine Zeytounian-Beloüs**, traductrice de la poésie de Koublanovski.
Modérateur : **Evgueni Bounimovitch**.
Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

15h30 « Prix Russophonie : lauréat 2018 ». Présenté par Christine Mestre, directrice du Prix. Avec la participation de **Dimitri de Kochko**, **Paul Lequesne** (Union des traducteurs français), le lauréat du Prix 2018 **Yvan Mignot**, de traducteurs figurant sur la short-liste et de **Jörn Cambreleng**, directeur de l'association de la traduction littéraire Atlas, organisateur du séminaire des traducteurs à Arles

PETITE SALLE

15h00 Iouri Bouïda présente son livre Voleur, espion, assassin paru en français avec le soutien de l'Institut de la Traduction chez Gallimard. Modérateur : **Natalia Ivanova**. Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

15h30 À l'occasion du 200^e anniversaire de la naissance d'Ivan Tourgueniev. Présentation du volume de Tourgueniev publié dans la « Bibliothèque russe » par la maison d'édition Stock. Présentation de la biographie d'**Ivan Tourgueniev**, écrit par **Boris Zaïtsev** et publiée en français par la maison d'édition YMCA-Press.
Modérateurs : **Anne Coldefy-Faucard** et **Tatiana Victoroff**, professeur à l'Université de Strasbourg

ESPACE JEUNESSE

15h30 « Comment créer un livre ». Atelier animé pour les finalistes du Concours par Tatiana Veselchakova et Olga Magno, de l'association Linguarik

AUTRES ESPACES

15h00 SALLE CONNECTIONS Zakhar Prilepine et les éditions des Syrtes présentent le livre Pathologies, Le Pêché et Ceux du Donbass : Chroniques. Modérateur : Monique Slodzian

15h30 SCÈNE AGORA « Que faire avec les fantômes de l'histoire russe ? »
Intervenants : **Alian Blum**, **Gouzel Yakhina**, **Sacha Filipenko**.
Rencontre suivie d'une séance de dédicaces sur la scène Agora

15h30 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE
Projection du film **Écrivains de Russie au Salon Livre Paris**

18MARS
dimanche

GRANDE SCÈNE

18MARS
dimanche

16h00 Sergueï Chargounov présente son livre 1993,

publié en français avec le soutien de l'Institut de la Traduction aux éditions Louison. Modérateur : **Maxim Zamshev**. Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

16h30 « À l'occasion du centième anniversaire de la naissance d'Alexandre Soljenitsyne. Biographie, créativité, perception moderne ».

Ludmila Saraskina, auteur de la première biographie complète de l'écrivain interviendra pour cet événement. Modérateur : **Galina Turina**

17h00 « Là, où commence l'Europe. L'Oural dans la littérature russe moderne ».

Dialogue entre **Alexeï Ivanov** et **Olga Slavnikova**. Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

PETITE SALLE

16h00 Anne Coldefy-Faucard, interprète et historienne de la littérature russe présente son livre Petit nécessaire de la révolution et contre-révolution 1917-1927

aux Éditions Nouveaux Angles et Éditions l'Inventaire. Modérateur : **Elena Balzamo**

16h30 Irina Bogatyreva présente son livre Camarade Anna,

publié en français par Albin Michel. Modérateur : traducteur du livre **Christine Zeytounian-Beloüs**. Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

17h00 Présentation du livre de Vadim Tumanov Tu seras un homme,

publié en français par les éditions Transboréal. Avec la participation de l'auteur **Vadim Tumanov** et du traducteur **Yves Gauthier**. Modérateur : **Evgueni Reznichenko**. Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

ESPACE JEUNESSE

AUTRES ESPACES

16h00 GRANDE SCÈNE DU SALON

« Un écrivain peut-il résister à l'histoire ? »
Dialogue entre **Olivier Guès** (prix Renaudot) et **Lioudmila Oulitskaïa**

16h00 STAND DES ÉDITIONS DES SYRTES

Séance de dédicaces de Zakhar Prilepine

16h30 Narinai Abgaryan et la maison d'édition Macha Publishing présentent les livres Et du ciel tombèrent 3 pommes et Dans mon coeur a jamais.

Modérateur : **Vladislav Otrochenko**. Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

16h30 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE.

ILFETPETROV (95 min)
Un film de Roma Liberov sur les écrivains Ilya Ilf et Evgueni Pétrov

17h00 GRANDE SCÈNE DU SALON

« Paysages littéraires ».
Avec la participation de **Patrick Greenville** (lauréat du Prix Goncourt), **Christian Gua Polikine**, **Hubert Reeves** et **Victor Remizov**

GRANDE
SCÈNE

PETITE
SALLE

ESPACE
JEUNESSE

AUTRES
ESPACES

18MARS
dimanche

18h00 À l'occasion du 80^e anniversaire de Vladimir Vyssotski : Marina Vlady, Vadim Tumanov, Mikhaïl Chemiakine, ainsi que son biographe, Yves Gauthier, partageront leurs souvenirs du grand homme. Cette rencontre sera également l'occasion d'entendre quelques unes de ses chansons. Modérateur : **Evgueni Reznichenko**

17h30 L'écrivain Viktor Erofeev présente son livre L'Encyclopédie de l'âme russe, publié en français par Nouvelle Éditions Place. Modérateur : **Igor Sokologorsky.** Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

18h00 Victor Remizov présente son livre Volia Volnaïa, publié en français avec le soutien de l'Institut de la Traduction et de la maison d'édition Belfond. Modérateur : **Yana Vagner.** Rencontre suivie d'une séance de dédicaces (Librairie du Pavillon russe)

18h00 SCÈNE AGORA « Russie réelle / Russie rêvée ». Avec la participation de **Dmitry Yakovlev, Kid Toussaint et Fabien Nury**

11h00-19h00 Jeu-concours d'après le livre L'Appartement, un siècle d'histoire russe (Éditions Librairie du Globe). Rendez-vous sur la scène jeunesse (T68) et poursuivez.

11h00-18h00 Marina Beloborodova, professeur à l'Institut de la langue russe Pouchkine **donne des renseignements sur l'enseignement du russe à distance** avec les méthodes élaborées par l'Institut.

14h00-16h00 Littérature augmentée. Pour la première fois au Salon, la littérature comme vous ne l'avez jamais vue, lue et entendue ! Sur le Pavillon russe d'abord, grâce au projet Walden, vivez une expérience unique : les grands textes de la littérature russe, de Pouchkine à Dostoïevski en passant par Lermontov, lus par les grandes voix du théâtre français, **Denis Podalydès et Isabelle Carré,** en réalité virtuelle interactive.

CHAQUE
JOUR SUR
LA PAVILLON
RUSSE

**GRANDE
SCÈNE**

**PETITE
SALLE**

**ESPACE
JEUNESSE**

**AUTRES
ESPACES**

19MARS
lundi

11h00 « Rencontre avec les éditeurs autour de la question : comment publier la littérature classique de nos jours ? Et pourquoi se donner la peine de la rééditer, si actuellement il est possible de tout trouver sur Internet ? »

Avec la participation de **Dmitri Korotkov**, manager de la maison d'édition Naouka (La science), **Olgert Lipkine**, directeur de la maison d'édition « Text » (Texte), **Natalia Ivanova**, critique et assistante du rédacteur en chef de l'édition « Znamia » (Drapeau) et **Vadim Levental**, l'écrivain.
Modérateur : **Boris Kupriyanov**

10h00 Présentation de la plateforme de lecture numérique destinée aux professionnels du livre Épreuves Numériques epreuvesnumeriques.fr

10h30 « Le marché du livre en R ». Alexander Voropaev, membre de l'Agence Fédérale pour la presse et les communications de masse apportera son analyse.
Modérateur : **Boris Koupriyanov**

11h00 Mikhail Afanasiev, directeur de la Bibliothèque historique d'Etat, et Nina Litvinets, membre du Conseil du livre du gouvernement de Moscou, pour les programmes éditoriaux du gouvernement de Moscou et le soutien de l'édition de livres à Moscou et à Paris

11h30 « La Russie à vol d'oiseau ». Présentation – vidéo d'une série de photographies de Sergueï Fomin intitulée, publiée avec le soutien du groupe Région.
Modérateur : **Yuri Korotkov**, conseiller du groupe Région

10h00 STAND DES ÉDITIONS DES SYRTES
Rencontre avec deux jeunes auteurs russes Sacha Filipenko et Tatiana Tsibouliak accompagnés par des libraires français

10h30 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE
Cinépoésie. Présentation du projet artistique et éducatif de l'acteur du Théâtre artistique de Moscou Anatoliy Belyi

11h00 « Littérature jeunesse en Russie et en France : la littérature illustrée / l'art de l'interaction entre illustration et littérature ».

Présentation de nouvelles traductions de la littérature jeunesse avec **Nastia Kovalenkov, Irina Kraïeva, Olia Aprelskaïa, Assia Petrova, Iossif Brodsky...**
Avec la participation de **Brigitte Cazeaux** (éditions Points de suspension), **Galina Kabakova** (Flies éditions) et **Odile Belkeddar** (collection les trois ourses / MeMo)

11h00 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE
ILFETPETROV (95 min)
Un film de Roma Liberov sur les écrivains Ilya Ilf et Evgueni Pétrov

GRANDE SCÈNE

12h00 A l'occasion du 150^e anniversaire de la naissance de Maxime Gorki. « Gorki – 150 ans : redémarrage culturel ».

Elena Galtsova, professeur, **Pavel Bassinski**, écrivain et auteur d'une biographie de Maxime Gorki plusieurs fois récompensée et de **Marina Arias-Vahil**, chercheur des archives de Gorki à l'Institut de littérature mondiale Gorki, échangeront sur la question de la perception des œuvres de Maxime Gorki de nos jours

13h00 « La province, dans laquelle la Russie vit. Qu'est-ce que la "petite patrie" ? ».

Discussion avec **Alexeï Ivanov**, **Roman Sentchine** et **Victor Remizov**. Modérateur : **Roman Sentchine**

PETITE SALLE

12h00 Entretiens pour les interprètes et les éditeurs concernant les programmes de subvention par l'Institut de la traduction littéraire.

Janna Rudenko, chargée des programmes de subvention et **Evgueni Reznichenko**, directeur exécutif de l'Institut de la traduction littéraire

12h30 « Littérature de masse : transformation et défis lancés par la modernité. Quel est la place de la littérature de masse sur le marché des loisirs et du divertissement ? Quelles sont les nouvelles stratégies de promotion ? »

Avec la participation de l'écrivain **Dmitri Gloukhovski** et d'**Evgeni Kapiev**, directeur général des éditions EKSMO.

Modérateur : **Boris Kouprianov**, directeur du portail « Gorki »

ESPACE JEUNESSE

12h30 La maison d'édition Aïe présente ses ouvrages pédagogiques destinés aux enfants et à leurs parents.

Modérateur : **Galina Grekhova**, membre de l'équipe de la maison d'édition

13h00 Cours de russe pour les débutants,

animé par **Olga Magno**, professeur de russe et français à l'école de l'éducation extrascolaire de l'association Linguarik

AUTRES ESPACES

12h30 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE

Le Musée national de littérature présente **Maïakovski pour toujours** (30 min)

13h00 STAND DES PROGRAMMES ÉDITORIAUX DU GOUVERNEMENT DE MOSCOU
Mikhail Afanasiev, directeur de la bibliothèque d'État publique d'histoire autour des éditions pour les bibliophiles en Russie : le passé, le présent et l'avenir.

Conférence publique

GRANDE SCÈNE

14h00 « La nature et l'homme dans la littérature du XXI siècle : rivalité, confrontation ou bien espoir d'une harmonie ? »

Discussion avec **Vassili Golovanov**, **Yves Gauthier** et **Dmitri Danilov**.
Modérateur : **Vadim Levental**

PETITE SALLE

14h00 L'association Communauté des auteurs indépendants présente ses auteurs :

Elmara Faustova, **Vladimir Novikov**, **Elena Arzamastseva**, rédacteur du Roman-journal et **Liudmila Popova**, interprète. La présentation sera modérée par **Marina Tchajkina**

ESPACE JEUNESSE

14h15 « Comment créer un livre ».

Animation destinée aux groupes scolaires proposée par **Tatiana Veselchakova** et **Olga Magno**, de l'association **Linguarik**

15h00 « Comment créer un livre ».

Animation destinée aux groupes scolaires proposée par **Tatiana Veselchakova** et **Olga Magno**, de l'association **Linguarik**

15h45 « Comment créer un livre ».

Animation destinée aux groupes scolaires proposée par **Tatiana Veselchakova** et **Olga Magno**, de l'association **Linguarik**

AUTRES ESPACES

14h00 GRANDE SCÈNE DU SALON

« 2068, la fin des utopies ? »

Avec **Dmitri Gloukhovski** et **Pierre Bordages**

14h00 ESPACE BD

« Découverte de la BD

russe ». Avec la participation de **Roman Surgenko**, **Dmitri Yakovlev**, **Anna Korosteleva**

14h15 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE

Projection du film **Écrivains de Russie au Salon Livre Paris**

15h00 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE

Conserve mon dire à jamais (84 min), documentaire de **Roma Liberov** à la mémoire d'**Ossip Mandelstam**

16h30 SALLE DE PROJECTION DU PAVILLON RUSSE

Écrit par **Sergueï Dovlatov**

(52 min)

Un film de **Roma Liberov** sur l'écrivain **Sergueï Dovlatov**

GRANDE
SCÈNE

PETITE
SALLE

ESPACE
JEUNESSE

AUTRES
ESPACES

19 MARS
lundi

18h00 Distribution gratuite d'ouvrages publiés dans le cadre des programmes éditoriaux du gouvernement de Moscou

11h00-19h00 Jeu-concours d'après le livre L'Appartement, un siècle d'histoire russe (Éditions Librairie du Globe). Rendez-vous sur la scène jeunesse (T68) et poursuivez.

11h00-18h00 Marina Beloborodova, professeur à l'Institut de la langue russe Pouchkine **donne des renseignements sur l'enseignement du russe à distance** avec les méthodes élaborées par l'Institut.

14h00-16h00 Littérature augmentée. Pour la première fois au Salon, la littérature comme vous ne l'avez jamais vue, lue et entendue ! Sur le Pavillon russe d'abord, grâce au projet Walden, vivez une expérience unique : les grands textes de la littérature russe, de Pouchkine à Dostoïevski en passant par Lermontov, lus par les grandes voix du théâtre français, **Denis Podalydès** et **Isabelle Carré**, en réalité virtuelle interactive.

**CHAQUE
JOUR SUR
LA PAVILLON
RUSSE**

Russie, pays à l'honneur. Rencontres hors les murs

16 MARS, vendredi

10h00 Andreï Guelassimov répond aux questions de la rédaction du supplément Livres du journal Libération (Altice Campus, rue du Général Alain de Boissieu, Paris 15e).

16h00 Rencontre avec les écrivains Alexeï Varlamov et Vladislav Otrouchenko à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales. INALCO (65, rue des Grands Moulins, Paris 13e).

16h00 Correspondance de haut niveau. Le Dialogue de Trianon présente l'édition bilingue de la Correspondance du premier président de la Fédération de Russie Boris Eltsine avec les présidents français. 1991-1999. Modérateur : Ekaterina Tchoukovskaïa. Centre Spirituel orthodoxe russe (1, quai Branly, Paris 7e).

17h00 150e anniversaire de la naissance de Maxime Gorki. « La lente lecture des classiques russes : les paradoxes de Gorki ». Rencontre avec les collaborateurs de l'Institut de littérature mondiale Gorki et avec Zakhar Prilepine au Centre Spirituel orthodoxe russe (1, quai Branly, Paris 7e).

17h45 Rencontre avec Piotr Alechkovski, Narinai Abgaryan, Anna et Sergueï Litvinov à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales. INALCO (65, rue des Grands Moulins, Paris 13e).

18h30 Les éditions Mirobole présentent leurs livres à la librairie Gibert Joseph. Avec la participation de Yana Vagner (Gibert Joseph — Barbès, 15, boulevard Barbès Paris 18e).

17 MARS, samedi

11h00 Rencontre avec les écrivains Olga Groмова et Alice Danchokh au Centre de formation de l'Association Lingvarik (Maison de la Citoyenneté et de la Solidarité Associative, 2, boulevard Robespierre, Poissy).

15h00 Rencontre à la datcha d'Ivan Tourgueniev (Musée Européen Ivan-Tourguéniev). Avec la participation du directeur du Musée d'État d'histoire de la littérature russe Dmitry Bak, des écrivains Marina Stepnova, Alexeï Varlamov, Daniel Rondeau, Yves Gauthier, Tatiana Victoroff, profes-

seur de l'Université de Strasbourg, du traducteur Pierre Baccheretti, traducteur et historien de la littérature russe et d'Anne Coldefy-Faucard. (16, rue Ivan Tourgueniev, Bougival).

18h00 « Performance poétique et traduction en mouvement » avec Dmitri Danilov, écrivain, dramaturge et slameur russe, Jean-Baptiste Godon, traducteur et Bertrand Gosselin. (Culture Rapide, 103 rue Julien Lacroix, Paris 20e).

18h00 L'acteur du Théâtre artistique de Moscou Anatoliy Belyi présente son projet artistique et éducatif « Cinépoésie » au cinéma Grand Action (5, Rue des Écoles, Paris 5e).

18h30 Ouverture de l'exposition « Dans la patrie de Soljenitsyne : prologue à La Roue Rouge. Le musée de Kislovodsk ». Avec la participation de Natalia Soljenitsyne (Librairie russe, Centre culturel Soljenitsyne, 11, rue de la Montagne Sainte-Geneviève, Paris 5e).

18 MARS, dimanche

13h00 Présentation du recueil des écrits de Sa Sainteté le patriarche Cyrille de Moscou et de toute la Russie au Centre Spirituel orthodoxe russe (1, quai Branly, Paris 7e). Avec la participation de l'écrivain Alexeï Varlamov.

18h00 Présentation du recueil de poésie de Iouri Koublanovski « Crépuscule d'impressionniste » (Les Éditeurs Réunis) en présence du poète. (11, rue de la Montagne-Sainte-Geneviève, Paris 5e). Présenté par Daniel Struve.

19 MARS, lundi

14h00 À l'occasion du centième anniversaire de la naissance d'Alexandre Soljenitsyne. Table ronde « Alexandre Soljenitsyne : écrivain, penseur et figure publique ». (UNESCO, 7, place de Fontenoy, Paris 7e). Avec Lioudmila Saraskina (Russie), Georges Nivat (Suisse), Yves Hamant (France), les écrivains russes Evgueni Vodolazkine, Alexeï Varlamov et Iouri Koublanovski, Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur Pierre Morel (France), co-président du forum franco-russe « Dialogue de Trianon », Madame Natalia Soljenit-

syne, Présidente de la Fondation de bienfaisance russe Alexandre Soljenitsyne.

15h00 Rencontre avec l'écrivain Sacha Filipenko à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales. INALCO, Paris (65, rue des Grands Moulins, Paris 13e).

17h00 Rencontre avec l'écrivain Dmitri Danilov à l'Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis (2, rue de la Liberté, 93526 Saint-Denis).

18h30 « Que transmettre ? » Enracinement et modernité dans les cultures russe et européenne, avec le romancier Evgueni Vodolazkine, la philosophe Chantal Delsol. Modérateur : Jean-Paul Mongin, philosophe et directeur de la librairie des Petits Platons (7, rue des Fossés Saint-Jacques, Paris 5e).

19h00 « Russie : société, littérature et pouvoir ». Rencontre avec Sergueï Chargounov et Evgueni Bounimovitch à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales. INALCO, Paris (65, rue des Grands Moulins, Paris 13e).

19h15 La coopération culturelle franco-russe: Rencontre avec Natalya Polenova et le poète Iouri Koublanovski à Science Po (Salle Eugène d'Eichtal, 27 rue Saint Guillaume, Paris 7e).

20 MARS, mardi

20h00 Rencontre avec Alexeï Makouchinski et Alexandre Sneguirev à la médiathèque d'Évreux (Allée des Soupirs, 27000 Évreux).

